



19 GRADBENIŠTVO
CONSTRUCTION

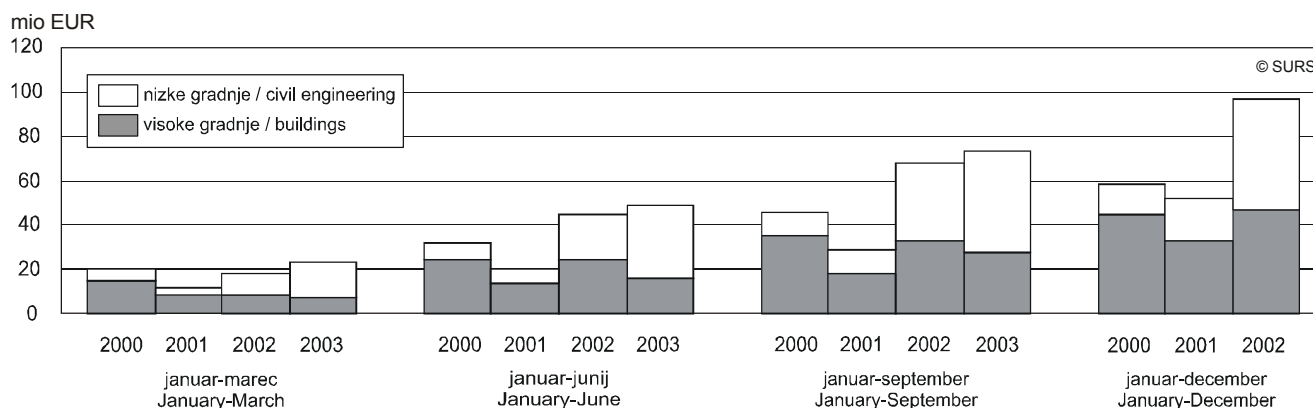
št./No 4

GRADBENA DEJAVNOST V TUJINI, SLOVENIJA, JANUAR-SEPTEMBER 2003
CONSTRUCTION WORKS ABROAD, SLOVENIA, JANUARY-SEPTEMBER 2003

- Vrednost pogodb in vrednost opravljenih gradbenih del v tujini sta se v obdobju januar-september 2003 v primerjavi z enakim obdobjem v letu 2002 gibali takole: vrednost pogodb se je zmanjšala za 18,4 %, vrednost opravljenih gradbenih del pa se je povečala za 7,6 %.
- Vrednost pogodb pri projektiranju in inženiringu se je v obdobju januar-september 2003 v primerjavi z enakim obdobjem v letu 2002 zmanjšala za 3,7 %, vrednost opravljenih storitev projektiranja in inženiringa pa za 13,4 %.
- In comparison with January-September 2002, in the same period of 2003 the value of contracts abroad decreased by 18.4% and the value of construction put in place increased by 7.6%.
- In comparison with January-September 2002, in the same period of 2003 the value of contracts and designing and engineering services abroad decreased by 3.7% and the value of designing and engineering services accomplished decreased by 13.4%.

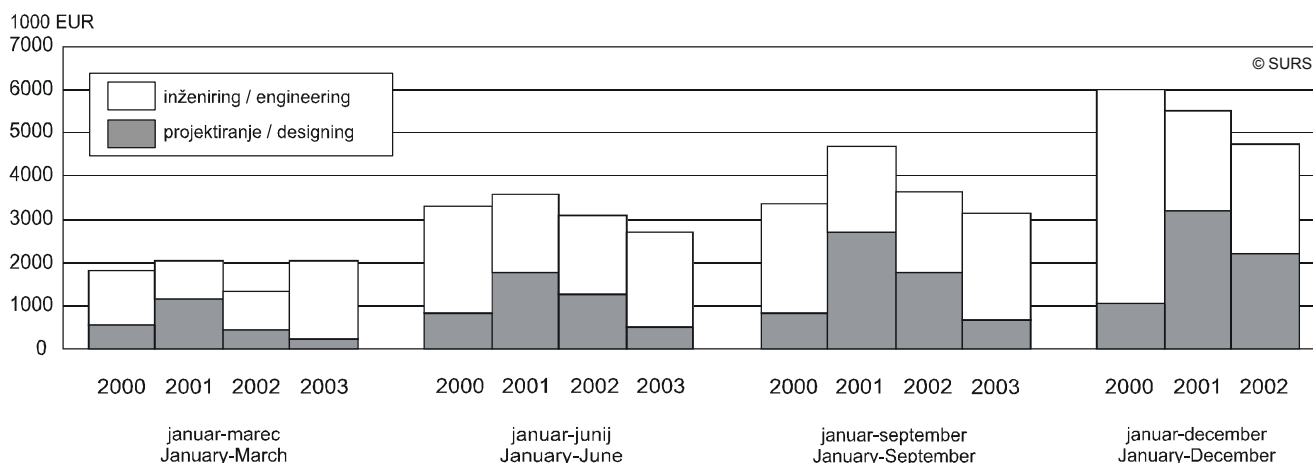
Slika 1: Vrednost opravljenih del na gradbenih objektih v tujini, Slovenija, 2000–2003

Chart 1: Value of construction put in place abroad, Slovenia, 2000–2003



Slika 2: Vrednost opravljenih storitev projektiranja, inženiringa in tehničnega svetovanja za tujino, Slovenija, 2000–2003

Chart 2: Value of designing, engineering services and technical advising abroad, Slovenia, 2000–2003



1. VREDNOST GRADBENIH DEL V TUJINI IN VREDNOST PROJEKTIRANJA, INŽENIRINGA IN TEHNIČNEGA SVETOVANJA ZA TUJINO TER POVPREČNO ŠTEVILO DELAVCEV, JANUAR-SEPTEMBER 2003
VALUE OF CONSTRUCTION PUT IN PLACE, DESIGNING AND OTHER ENGINEERING SERVICES ABROAD AND THE AVERAGE NUMBER OF WORKERS, JANUARY-SEPTEMBER 2003

1.1 Vrednost pogodb in opravljenih gradbenih del v tujini¹⁾, januar-september 2003
Value of contracts and construction put in place abroad¹⁾, January-September 2003

	Vrednost pogodb Value of contracts			Realizacija Realisation	Vrednost opravljenih del Value of construction put in place				Total
	skupaj total	od tega sklenjenih v letu 2002 of these made in 2002	struktura skupaj structure total		skupaj total	visoka gradnja building	nizka gradnja civil enginee- ring	struktura skupaj structure total	
SKUPAJ	32308155	13248049	100,0	52,7	17018285	6509673	10508612	100	Total
Razvite države	4079216	3330426	12,6	84,7	3455416	2035418	1419998	20,3	Developed countries
Avstrija	113388	113388	0,4	98,8	112075	112075	-	0,7	Austria
Belgija	99927	99927	0,3	100,0	99927	99927	-	0,6	Belgium
Finska	14727	14727	0,0	100,0	14727	14727	-	0,1	Finland
Italija	372758	372758	1,2	92,2	343834	195683	148151	2,0	Italy
Nemčija	2056669	2056669	6,4	75,2	1547083	1394201	152882	9,1	Germany
Nizozemska	40010	40010	0,1	100,0	40010	24277	15733	0,2	Netherlands
Španija	121012	121012	0,4	100,0	121012	121012	-	0,7	Spain
Švedska	13374	13374	0,0	100,0	13374	13374	-	0,1	Sweden
Švica	32533	30301	0,1	91,5	29760	29760	-	0,2	Switzerland
Združeni arabski emirati	1184436	437878	3,7	93,1	1103232	-	1103232	6,5	United Arab Emirates
Združene države	30382	30382	0,1	100,0	30382	30382	-	0,2	United States
Druge države	28228939	9917623	87,4	48,0	13562869	4474255	9088614	79,7	Other countries
Bosna in Hercegovina	2552139	336617	7,9	92,7	2366918	45704	2321214	13,9	Bosnia and Herzegovina
Češka	1261	1261	0,0	100,0	1261	1261	-	0,0	Czech Republic
Etiopija	400000	300000	1,2	...	-	-	-	...	Ethiopia
Hrvaška	9263526	2459154	28,7	59,7	5526277	1361202	4165075	32,5	Croatia
Kitajska	41320	41320	0,1	100,0	41320	41320	-	0,2	China
Libija	1411975	243907	4,4	47,3	667613	60256	607357	3,9	Libyan Arab Jamahirya
Madžarska	126138	24378	0,4	82,8	104476	104476	-	0,6	Hungary
Ruska federacija	7639048	3387718	23,6	32,9	2512380	2419942	92438	14,8	Russian Federation
Srbija in Črna gora	6793532	3123268	21,0	34,5	2342624	440094	1902530	13,8	Serbia & Montenegro

1) Vrednosti so preračunane po srednjem tečaju tečajne liste Banke Slovenije št. 63 z dne 31. 3. 2003 (1 EUR = 232.1556 SIT).
Values are calculated at the medium exchange rates of the Bank of Slovenia No. 63 of 31 March 2003 (1 EUR = 232.1556 SIT).

1.2 Vrednost porabljenega materiala iz Slovenije in vgrajene opreme, proizvedene v Sloveniji¹⁾, ter povprečno število delavcev v tujini²⁾, januar-september 2003

Value of consumed material from Slovenia and value of equipment installed, made in Slovenia¹⁾ and average number of workers abroad²⁾, January-September 2003

	Vrednost Value				Delež od skupne vrednosti Share of total value		Delavci v tujini Workers abroad			Total
	skupaj total	struktura skupaj structure total	za po- rabljeni material for con- sumed material	za vgrajeno opremo installed equip- ment	za po- rabljeni material for con- sumed material	za vgrajeno opremo installed equip- ment	skupaj total	od tega iz Slovenije of that from Slovenia	indeks skupaj index total I-IX 03 I-IX 02	
Skupaj	1553492	100	1464182	89310	94,3	5,7	1113	528	119,5	Total
Razvite države	269192	17,3	269192	-	17,3	...	320	305	78,6	Developed countries
Druge države	1284300	82,7	1194990	89310	76,9	5,7	793	223	151,3	Other countries

1) Vrednosti so preračunane po srednjem tečaju tečajne liste Banke Slovenije št. 63 z dne 31. 3. 2003 (1 EUR = 232.1556 SIT).
Values are calculated at the medium exchange rates of the Bank of Slovenia No. 63 of 31 March 2003 (1 EUR = 232.1556 SIT).

2) Povprečno število delavcev na gradbišču brez inženirsko-tehničnega osebja.
Average number of construction workers without engineering-technical personnel.

1.3 Vrednost projektiranja, inženiringa in tehničnega svetovanja za tujino¹⁾, januar-september 2003
Value of designing, engineering services and technical advising abroad¹⁾, January-September 2003

	Vrednost pogodb Value of contracts			Realizacija Realisation	Vrednost opravljenih storitev Value of performed services				
	skupaj total	od tega sklenjenih v letu 2002 of these made in 2002	struktura skupaj structure total		skupaj total	od tega of that		struktura skupaj structure total	
						projekti- ranje designing	inženiring enginee- ring		
1000 SIT	%	%	1000 SIT			%			
SKUPAJ	1305690	1066267	100	56,0	731354	149634	581720	100	Total
Razvite države	131763	92654	10,1	76,9	101368	61114	40254	13,9	Developed countries
Avstrija	37709	-	2,9	53,9	20314	-	20314	2,8	Austria
Italija	73105	73105	5,6	82,2	60105	60105	-	8,2	Italy
Nemčija	19536	18136	1,5	100,0	19536	-	19536	2,7	Germany
Nizozemska	1413	1413	0,1	100,0	1413	1009	404	0,2	Netherlands
Druge države	1173927	973613	89,9	53,7	629986	88520	541466	86,1	Other countries
Alžirija	14586	14586	1,1	100,0	14586	-	14586	2,0	Algeria
Bosna in Hercegovina	21197	-	1,6	57,1	12113	2300	9813	1,7	Bosnia and Herzegovina
Hrvaška	272965	200965	20,9	66,7	182098	64405	117693	24,9	Croatia
Iran	78134	-	6,0	...	-	-	-	...	Iran
Makedonija	3797	3797	0,3	100,0	3797	-	3797	0,5	Macedonia, The former Yugoslav Republic of
Ruska federacija	730308	711375	55,9	50,7	369954	1364	368590	50,6	Russian Federation
Saudova Arabija	18604	18604	1,4	100,0	18604	-	18604	2,5	Saudi Arabia
Srbija in Črna gora	34336	24286	2,6	84,0	28834	20451	8383	3,9	Serbia and Montenegro

1) Vrednosti so preračunane po srednjem tečaju tečajne liste Banke Slovenije št. 63 z dne 31. 3. 2003 (1 EUR = 232.1556 SIT).
Values are calculated at the medium exchange rates of the Bank of Slovenia No. 63 of 31 March 2003 (1 EUR = 232.1556 SIT).

2. VREDNOST GRADBENIH DEL V TUJINI IN VREDNOST PROJEKTIRANJA, INŽENIRINGA IN TEHNIČNEGA SVETOVANJA ZA TUJINO (v 1000 EUR)

VALUE OF CONSTRUCTION PUT IN PLACE, DESIGNING AND OTHER ENGINEERING SERVICES ABROAD (1000 EUR)

2.1 Vrednost pogodb in opravljenih gradbenih del v tujini¹⁾, januar-september 2003

Value of contracts and construction put in place abroad¹⁾, January-September 2003

	Vrednost pogodb Value of contracts			Realizacija Realisation	Vrednost opravljenih del Value of construction put in place				
	skupaj total	od tega sklenjenih v letu 2002 of these made in 2002	indeks skupaj index total		skupaj total	visoka gradnja building	nizka gradnja civil enginee- ring	indeks skupaj index total	
1000 EUR	%	%	1000 EUR			%			
SKUPAJ	139166	57065	81,6	52,7	73306	28040	45265	107,6	Total
Razvite države	17571	14346	54,6	84,7	14884	8767	6117	66,3	Developed countries
Avstrija	488	488	31,4	98,8	483	483	-	36,0	Austria
Belgija	430	430	184,7	100,0	430	430	-	184,7	Belgium
Finska	63	63	124,4	100,0	63	63	-	124,4	Finland
Italija	1606	1606	115,3	92,2	1481	843	638	142,7	Italy
Nemčija	8859	8859	55,5	75,2	6664	6005	659	60,6	Germany
Nizozemska	172	172	...	100,0	172	105	68	...	Netherlands
Španija	521	521	241,3	100,0	521	521	-	241,3	Spain
Švedska	58	58	...	100,0	58	58	-	...	Sweden
Švica	140	131	65,8	91,5	128	128	-	80,6	Switzerland
Združeni arabski emirati	5102	1886	42,4	93,1	4752	-	4752	60,3	United Arab Emirates
Združene države	131	131	...	100,0	131	131	-	...	United States
Druge države	121595	42720	87,9	48,0	58421	19273	39149	127,9	Other countries
Bosna in Hercegovina	10993	1450	51,1	92,7	10195	197	9999	143,1	Bosnia and Herzegovina
Češka	5	5	...	100,0	5	5	-	...	Czech Republic
Etiopija	1723	1292	-	-	-	...	Ethiopia
Hrvaška	39902	10593	81,5	59,7	23804	5863	17941	188,0	Croatia
Kitajska	178	178	209,4	100,0	178	178	-	209,4	China
Libija	6082	1051	82,9	47,3	2876	260	2616	153,5	Libyan Arab Jamahiriya
Madžarska	543	105	36,8	82,8	450	450	-	937,6	Hungary
Ruska federacija	32905	14592	113,0	32,9	10822	10424	398	84,6	Russian Federation
Srbija in Črna gora	29263	13453	114,6	34,5	10091	1896	8195	115,4	Serbia & Montenegro

1) Vrednosti so preračunane po srednjem tečaju tečajne liste Banke Slovenije št. 63 z dne 31. 3. 2003 (1 EUR = 232.1556 SIT).
Values are calculated at the medium exchange rates of the Bank of Slovenia No. 63 of 31 March 2003 (1 EUR = 232.1556 SIT).

2.2 Vrednost porabljenega materiala iz Slovenije in vgrajene opreme, proizvedene v Sloveniji¹⁾, januar-september 2003

Value of consumed material from Slovenia and value of equipment installed, made in Slovenia¹⁾, January-September 2003

	Vrednost Value				indeks skupaj index total I-IX 03 I-IX 02	Delež od skupne vrednosti Share of total value		
	skupaj total	struktura skupaj structure total	za porabljeni material for consumed material	za vgrajeno opremo for installed equipment		za porabljeni material for consumed material	za vgrajeno opremo for installed equipment	
Skupaj	6692	100	6307	385	215,3	94,3	5,7	Total
Razvite države	1160	17,3	1160	-	240,1	17,3	...	Developed countries
Druge države	5532	82,7	5147	385	210,7	76,9	5,7	Other countries

1) Vrednosti so preračunane po srednjem tečaju tečajne liste Banke Slovenije št. 63 z dne 31. 3. 2003 (1 EUR = 232.1556 SIT).
Values are calculated at the medium exchange rates of the Bank of Slovenia No. 63 of 31 March 2003 (1 EUR = 232.1556 SIT).

2.3 Vrednost projektiranja, inženiringa in tehničnega svetovanja za tujino¹⁾, januar-september 2003

Value for designing, engineering services and technical advising abroad¹⁾, January-September 2003

	Vrednost pogodb Value of contracts			Realizacija Realisation	Vrednost opravljenih storitev Value of performed services				
	skupaj total	od tega sklenjenih v letu 2002 of these made in 2002	indeks skupaj index total I-IX 03 I-IX 02		skupaj total	od tega of that		indeks skupaj index total I-IX 03 I-IX 02	
						projekti- ranje designing	inženiring enginee- ring		
	1000 EUR			%	1000 EUR				
SKUPAJ	5624	4593	96,3	56,0	3150	645	2506	86,6	Total
Razvite države	568	399	53,5	76,9	437	263	173	53,8	Developed countries
Avstrija	162	-	36,7	53,9	88	-	88	45,3	Austria
Italija	315	315	...	82,2	259	259	-	...	Italy
Nemčija	84	78	57,2	100,0	84	-	84	57,2	Germany
Nizozemska	6	6	...	100,0	6	4	2	...	Netherlands
Druge države	5057	4194	105,8	53,7	2714	381	2332	96,1	Other countries
Alžirija	63	63	628,3	100,0	63	-	63	628,3	Algeria
Bosna in Hercegovina	91	-	169,1	57,1	52	10	42	347,8	Bosnia and Herzegovina
Hrvaška	1176	866	88,9	66,7	784	277	507	62,5	Croatia
Iran	337	-	99,9	...	-	-	-	...	Iran
Makedonija	16	16	...	100,0	16	-	16	...	Macedonia, The former Yugoslav Republic of
Ruska federacija	3146	3064	289,4	50,7	1594	6	1588	224,8	Russian Federation
Saudova Arabija	80	80	50,1	100,0	80	-	80	55,3	Saudi Arabia
Srbija in Črna gora	148	105	616,3	84,0	124	88	36	564,6	Serbia & Montenegro

1) Vrednosti so preračunane po srednjem tečaju tečajne liste Banke Slovenije št. 63 z dne 31. 3. 2003 (1 EUR = 232.1556 SIT).
Values are calculated at the medium exchange rates of the Bank of Slovenia No. 63 of 31 March 2003 (1 EUR = 232.1556 SIT).

STATISTIČNA ZNAMENJA

- ni pojava
... ni podatka
Ø povprečje
* popravljen podatek
0 podatek je manjši od 0,5 dane merske enote
0,0 podatek je manjši od 0,05 dane merske enote
+ in več (let, članov,...)
1) označba za opombo pod tabelo
() nezadostno preverjen ali ocenjen podatek
Z podatek zaradi zaupnosti ni objavljen

STATISTICAL SIGNS

- no occurrence of event
... data not available
Ø average
* corrected data
0 value not zero but less than 0,5 of the unit employed
0,0 value not zero but less than 0,05 of the unit employed
+ and more (years, members,...)
1) footnote
() incomplete or estimated data
Z data not published because of confidentiality

METODOLOŠKA POJASNILA

Namen statističnega raziskovanja

Četrtno poročilo o izvajanju gradbenih del ter projektiranju, inženiringu in tehničnem svetovanju pri graditvi objektov v tujini (GRAD/ČL) se izvaja v skladu z Zakonom o državni statistiki (Ur. l. RS št. 45/95 in št. 9/01) in Letnim programom statističnih raziskovanj za leto 2003, (Ur. l. RS št. 111/02). Z njim spremljamo gradbeno dejavnost v tujini ter storitve projektiranja, inženiringa in tehničnega svetovanja za tujino.

Enote opazovanja

so podjetja in druge organizacije, ki opravljajo gradbena, projektantska in inženirsko-tehnična dela v tujini.

Vir

podatkov je četrtno poročilo o gradbeni dejavnosti v tujini ter storitvah projektiranja, inženiringa in tehničnega svetovanja za tujino (**GRAD/ČL**). O gradbenih delih poročajo podjetja, ki na gradbenih objektih v tujini opravljajo gradbena, obrtniška, inštalacijska ter montažna in podobna dela. O projektiranju, inženiringu in tehničnem svetovanju za tujino poročajo podjetja in organizacije, ki opravljajo tovrstne storitve.

Zajetje

V raziskovanje so zajeta podjetja in organizacije, ki so nosilci del v tujini. Izjemoma namesto njih poročajo tudi podizvajalci, če se z nosilci teh del dogovorijo.

Definicije

Vrednost pogodb v obeh primerih zajema vse pogodbe podjetij in organizacij, specializiranih za tovrstna dela, ne glede na to, ali so bile sklenjene neposredno s tujimi investitorji, prek poslovnih združenj ali prek drugih podjetij in organizacij, ki opravljajo tovrstna dela.

Skupna vrednost opravljenih del vsebuje tudi vrednost porabljenega materiala in vgrajene opreme, ne glede na to, od kod oboje izvira.

Objavljanje podatkov

Četrtno:

- Statistične informacije. Gradbeništvo.
Gradbena dejavnost v tujini

Letno:

- Statistični letopis
- Letni statistični pregled

METHODOLOGICAL EXPLANATIONS

Purpose of the statistical survey

The quarterly survey on construction work abroad and designing, engineering and technical advising (GRAD/ČL) is carried out in accordance with the Law on National Statistics (OJ RS, No. 45/95 and No. 9/01) and the Annual Programme of Statistical Surveys (OJ RS, No. 111/02). With it we monitor construction work, designing, engineering and technical advising abroad.

Observation units

are enterprises and other organisations which perform construction, designing, engineering and technical advising abroad.

Source

of data is the quarterly report on construction work, designing, engineering and technical advising abroad (**GRAD/ČL**). Reporting units for construction works are enterprises performing construction, installation, assembling and similar work abroad. Reporting units for designing, engineering and technical advising are enterprises and other organisations performing these services abroad.

Coverage

The survey covers enterprises and other organisations in charge of construction abroad. Subcontractors are reporting units only exceptionally if so agreed by the contractors.

Definitions

Value of contracts in both cases covers all contracts of enterprises and organisations specialised for these works, irrespective of whether they were made directly with foreign investors or via business associations or other entities.

Total value of construction put in place covers also the value of consumed material and installed equipment, irrespective of their origin.

Publishing

Quarterly:

- Rapid Reports. Construction.
Construction Works Abroad

Yearly:

- Statistical Yearbook
- Annual Statistical Review

Sestavil / Prepared by: Janez Rebec

Izdaja, založba in tisk Statistični urad Republike Slovenije, Ljubljana, Vožarski pot 12 - **Uporaba in objava podatkov dovoljena le z navedbo vira** - Odgovarja generalna direktorica mag. Irena Križman - Urednica zbirke Statistične informacije Avgušтина Kuhar de Domizio - Slovensko besedilo jezikovno uredila Ivanka Zobec - Angleško besedilo jezikovno uredil Boris Panič - Tehnični urednik Anton Rojc - Naklada 115 izvodov - ISSN zbirke Statistične informacije 1408-192X - ISSN podzbirke Gradbeništvo 1408-9300 - Informacije daje Informacijsko središče, tel.: (01) 241 51 04 - El. pošta: info.stat@gov.si - http://www.stat.si

Edited, published and printed by the Statistical Office of the Republic of Slovenia, Ljubljana, Vožarski pot 12 - **These data can be used provided the source is acknowledged** - Director-General Irena Križman - Rapid Reports editor Avgušтина Kuhar de Domizio - Slovene language editor Ivanka Zobec - English language editor Boris Panič - Technical editor Anton Rojc - Total print run 115 copies - ISSN of Rapid Reports 1408-192X - ISSN of subcollection Construction 1408-9300 - Information is given by the Information Centre of the Statistical Office of the Republic of Slovenia, tel.: +386 1 241 51 04 - E-mail: info.stat@gov.si - http://www.stat.si.